

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 24 december 1997 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht haar van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot omzetting van sommige bepalingen van de EG-richtlijn 93/104 van 23 november 1993 betreffende een aantal aspecten van de organisatie van de arbeidstijd", heeft op 29 januari 1998 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 24 décembre 1997, d'un projet de loi "transposant certaines dispositions de la directive 93/104/CE du 23 novembre 1993 concernant certains aspects de l'aménagement du temps de travail", a donné le 29 janvier 1998 l'avis suivant :

STREKKING VAN HET ONTWERP

Het voor advies voorgelegde ontwerp van wet beoogt een aantal wijzigingen aan te brengen in de arbeidswet van 16 maart 1971, de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en de wet van 17 februari 1997 betreffende de nachtarbeid.

De wijzigingen die in de arbeidswet van 16 maart 1971 worden aangebracht hebben als voornaamste oogmerk de Belgische wetgeving meer in overeenstemming te brengen met de richtlijn 93/104/EG van de Raad van 23 november 1993 betreffende een aantal aspecten van de organisatie van de arbeidstijd. Zoals in de memorie van toelichting wordt aangegeven is de Belgische wetgeving op dit ogenblik al in overeenstemming met het merendeel van de bepalingen van de voornoemde richtlijn en behoeft de wetgeving nog slechts op sommige punten te worden aangepast om volledig met de betrokken richtlijn in overeenstemming te zijn. Het zijn precies deze laatste aanpassingen die het voorliggende ontwerp in de wetgeving beoogt aan te brengen.

Zo wordt, in overeenstemming met artikel 8 van de richtlijn, artikel 27 van de arbeidswet van 16 maart 1971 vervangen teneinde er een bijzondere regeling in op te nemen met betrekking tot de arbeidsduur voor nachtarbeiders wanneer hun werk bijzondere risico's met zich meebrengt of belangrijke lichamelijke of geestelijke spanningen voor gevolg heeft (artikel 4 van het ontwerp).

.../...

Met het toevoegen van een derde paragraaf aan artikel 38ter van de arbeidswet wordt de regeling inzake de wekelijkse rusttijd aangepast in de zin van artikel 5 van de richtlijn (artikel 6, 2°, van het ontwerp).

Er wordt een nieuwe afdeling VII ingevoegd in hoofdstuk III van de arbeidswet betreffende de pauzes tijdens de arbeidstijd (artikel 7 van het ontwerp). Op die wijze wordt tegemoetgekomen aan het bepaalde in artikel 4 van de richtlijn.

Andere wijzigingen die het ontwerp in de arbeidswet beoogt aan te brengen strekken tot een harmonisatie van de omschrijving van het toepassingsgebied van diverse afdelingen van die wet (zie bijvoorbeeld artikel 2) of zijn van een louter wettechnische aard (zie bijvoorbeeld de artikelen 5 en 6, 1°, die aanpassingen bevatten die noodzakelijk zijn geworden als gevolg van de door artikel 2 beoogde wijzigingen).

Ook de wijzigingen die de artikelen 8 en 9 van het ontwerp in respectievelijk de wetten van 3 juli 1978 en 17 februari 1997 beogen aan te brengen, zijn legistiek van aard.

ALGEMENE OPMERKING

De ontworpen regeling heeft een beperkter toepassingsgebied dan de richtlijn 93/104/EG. Luidens artikel 1, lid 3, van de richtlijn is deze immers van toepassing

.../...

"op alle particuliere of openbare sectoren in de zin van artikel 2 van richtlijn 89/391/EEG, met uitzondering van het weg-, lucht-, zee- en spoorwegvervoer, de binnenvaart, de zeevisserij, andere activiteiten op zee, alsmede de activiteiten van artsen in opleiding".

Daar evenwel het ontwerp niet de openbare sector beoogt, wordt op dat punt de richtlijn 93/104/EG niet naar behoren geïmplementeerd.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Indieningsbesluit

Het ontwerp van wet dient te worden opgenomen in een besluit waarbij de Koning de bevoegde minister gelast het ontwerp aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen.

Artikel 1

Het ontwerp van wet betreft uitsluitend een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet. Er wordt derhalve terecht aan die grondwetsbepaling gerefereerd in artikel 1.

.../...

Artikel 2

Men redigere de inleidende zin als volgt :

"In artikel 3 van de arbeidswet van 16 maart 1971, gewijzigd bij de wetten van 27 juli 1979 en 6 december 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht :".

Artikel 3

1. In de inleidende zin dienen alle wijzigende teksten van artikel 26bis van de arbeidswet te worden vermeld. Men schrijve derhalve :

"..., ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 225 van 7 december 1983 en gewijzigd bij de wetten van 22 januari 1985, 10 juni 1993, 21 december 1994 en 26 juli 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht :".

2. De ontworpen bepaling onder 1^o zal worden ingevoegd tussen het tweede en het derde lid van artikel 26bis, § 1, van de arbeidswet. Daar het hier echter lijkt te gaan om de verlenging van de referteperiode, bedoeld in artikel 26bis, § 1, derde lid, wordt de ontworpen bepaling voor alle duidelijkheid beter "tussen het derde en het vierde lid" ingevoegd. Doet men dit niet, dan kan worden getwijfeld aan de precieze draagwijdte van het woord "Ze", waarmee de ontworpen bepaling aanvangt.

.../...

Voorts schrijve men in de Franse tekst van de inleidende zin van 1° : "dans le § 1er ...".

3. Wat de wijziging betreft die artikel 3, 2°, van het ontwerp, beoogt aan te brengen in artikel 26bis, § 3, tweede lid, van de arbeidswet, moet ermee rekening worden gehouden dat artikel 3, 1°, van het ontwerp, een lid invoegt in artikel 26bis, § 1, van de arbeidswet.

Bijgevolg moet op het einde van artikel 3, 2°, van het ontwerp, worden geschreven : "... vervangen door de woorden "achtste lid"".

Artikel 4

1. Men passe de redactie van de inleidende zin aan als volgt :

"Artikel 27 van dezelfde wet, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 225 van 7 december 1983 en gewijzigd bij de wet van 22 januari 1985, wordt opnieuw vervangen als volgt :".

2. Het zou meer in overeenstemming zijn met de commentaar welke in de memorie van toelichting bij artikel 4 van het ontwerp wordt gegeven en het zou ook beter stroken met de bedoeling van de stellers van het ontwerp zoals die door de gemachtigde ambtenaar aan de Raad van State is

.../...

uiteengezet, de tweede zin van het ontworpen artikel 27, § 4, tweede lid, te redigeren als volgt :

"Deze collectieve arbeidsovereenkomst of, bij ontstentenis ervan, de Koning, kan bepaalde van deze afwijkingen geheel of gedeeltelijk toepasselijk verklaren op de nachtarbeiders, bedoeld in het eerste lid".

Artikel 5

Daar het reeds bestaande artikel 35, § 1, van de arbeidswet bij de wet van 17 februari 1997 werd vervangen, late men artikel 5 van het ontwerp aanvangen als volgt : "In artikel 35, § 1, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 17 februari 1997, worden de woorden ...".

Artikel 6

1. In de Franse tekst van de inleidende zin schrappen men het woord "y".

2. De redactie van de inleidende zin van 2° moet beter worden afgestemd op die van de inleidende zin van het artikel. Men schrijve derhalve :

"2° een § 3 wordt toegevoegd, luidend als volgt :".

.../...

3. In de Franse tekst van het ontworpen artikel 38ter, § 3, tweede lid, vervange men de woorden "au prescrit" door "à la prescription".

4. In het ontworpen artikel 38ter, § 3, derde lid, worden de werknemers bedoeld die zijn "tewerkgesteld aan werken van vervoer". Er zou, minstens in de memorie van toelichting, nauwkeuriger moeten worden aangegeven welke werknemers worden bedoeld. Nu wordt in de memorie van toelichting enkel op een te algemene wijze gesteld dat het om werken van vervoer moet gaan "hetzij in het kader van een onderneming uit de vervoersector, hetzij in het kader van een andere onderneming die werken van vervoer uitvoert".

Onverminderd deze opmerking en rekening houdend met de bedoeling van de stellers van het ontwerp zoals die valt af te leiden uit de memorie van toelichting en de door de gemachtigde ambtenaar verstrekte uitleg, kan worden overwogen om het ontworpen artikel 38ter, § 3, derde lid, te redigeren als volgt :

"In afwijking van het eerste lid kunnen de werknemers tewerkgesteld aan werken van vervoer, hetzij een werkonderbreking overeenkomstig het eerste lid, hetzij een werkonderbreking van zeventig opeenvolgende uren gedurende een periode van twee weken genieten. Deze periode van twee weken kan bij een door de Koning algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst worden verlengd, op voorwaarde dat ook de werkonderbreking in dezelfde verhouding wordt verlengd".

.../...

Artikel 7

In de Nederlandse tekst van het opschrift van afdeling VII en van het ontworpen artikel 38quater wordt telkens de term "pauze" gebruikt. In de Franse tekst daarentegen worden de termen "pause" en "repos" door elkaar gebruikt. Het zou aanbeveling verdienen ook in de Franse tekst een eenvormige terminologie te hanteren.

Artikel 8

De vermelding van de wijzigende wetten moet worden vervolledigd als volgt :

"..., ingevoegd bij de wet van 23 juni 1981 en gewijzigd bij de wetten van 22 december 1989 en 26 juli 1996, worden ...".

Voorts mag erover geen enkele twijfel bestaan naar welk lid van artikel 26bis, § 1, van de arbeidswet men precies beoogt te verwijzen. Blijkbaar is het de bedoeling om de verwijzing naar artikel 26bis, § 1, "vierde lid", van de arbeidswet, welke nu in artikel 11bis van de wet van 3 juli 1978 voorkomt, te vervangen door een verwijzing naar artikel 26bis, § 1, "zesde lid" van de eerstgenoemde wet. Vraag is of daarbij voldoende rekening is gehouden met het feit dat artikel 3 van het voorliggende ontwerp een lid beoogt in te voegen in artikel 26bis, § 1, van de arbeidswet. Hoe dan ook zou het aanbeveling verdienen dat in de memorie van toelichting de precieze draagwijdte van de door artikel 8 beoogde wijziging zou worden verduidelijkt.

.../...

Artikel 12

De datum van inwerkingtreding die in dit artikel wordt vermeld stemt overeen met die van de wet van 17 februari 1997 betreffende de nachtarbeid, waarbij de richtlijn 93/104/EG reeds ten dele werd geïmplementeerd.

PORTEE DU PROJET

Le projet de loi soumis pour avis vise à apporter un nombre de modifications à la loi du 16 mars 1971 sur le travail, à la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et à la loi du 17 février 1997 relative au travail de nuit.

Les modifications apportées dans la loi du 16 mars 1971 sur le travail ont essentiellement pour objectif d'harmoniser davantage la législation belge avec la directive 93/104/CE du Conseil du 23 novembre 1993 concernant certains aspects de l'aménagement du temps de travail. Comme l'indique l'exposé des motifs, la législation belge est déjà conforme à l'heure actuelle à la plupart des dispositions de la directive précitée et seuls certains points doivent encore être adaptés pour qu'elle soit totalement en accord avec la directive concernée. Le présent projet entend précisément lui apporter ces dernières adaptations.

Ainsi, conformément à l'article 8 de la directive, l'article 27 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail est remplacé afin d'y inclure un régime particulier concernant la durée du travail des travailleurs de nuit lorsque leur travail comporte des risques particuliers ou des tensions physiques ou mentales importantes (article 4 du projet).

Par l'ajout d'un troisième paragraphe à l'article 38ter de la loi sur le travail, les auteurs adaptent le régime relatif au repos hebdomadaire au sens de l'article 5 de la directive (article 6, 2°, du projet).

.../...

Il est inséré une nouvelle section VII dans le chapitre III de la loi sur le travail concernant les pauses durant le temps de travail (article 7 du projet). Il est ainsi satisfait aux dispositions énoncées à l'article 4 de la directive.

D'autres modifications que le projet vise à apporter dans la loi sur le travail poursuivent une harmonisation de la définition du champ d'application de diverses sections de cette loi (voir par exemple l'article 2) ou sont de nature purement légistique (voir par exemple les articles 5 et 6, 1^o, qui comportent des adaptations devenues nécessaires à la suite des modifications apportées par l'article 2).

Les modifications que les articles 8 et 9 du projet visent à apporter respectivement dans les lois des 3 juillet 1978 et 17 février 1997, sont également de nature légistique.

OBSERVATION GENERALE

Le régime en projet a un champ d'application plus restreint que celui de la directive 93/104/CE. Aux termes de l'article premier, paragraphe 3 de la directive, celle-ci s'applique en effet "à tous les secteurs d'activités, privés ou publics, au sens de l'article 2 de la directive 89/391/CEE, (...) à l'exception des transports aériens, ferroviaires, routiers, maritimes, fluviaux et lacustres, de la pêche maritime, d'autres activités en mer, ainsi que des activités des médecins en formation".

.../...

Etant donné toutefois que le projet ne vise pas le secteur public, la directive 93/104/CE n'est pas dûment mise en oeuvre sur ce point.

OBSERVATIONS PARTICULIERES

Arrêté de présentation

Le projet de loi doit être incorporé dans un arrêté par lequel le Roi charge le ministre compétent de soumettre le projet aux Chambres législatives et de le déposer à la Chambre des représentants.

Article 1er

Le projet de loi concerne exclusivement une matière visée à l'article 78 de la Constitution. Il est dès lors fait référence à bon droit à cette disposition constitutionnelle à l'article 1er.

Article 2

Il convient de rédiger la phrase liminaire comme suit :

"A l'article 3 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, modifié par les lois des 27 juillet 1979 et 6 décembre 1996, sont apportées les modifications suivantes :".

.../...

Article 3

1. Dans la phrase liminaire, il y a lieu de mentionner tous les textes modificatifs de l'article 26bis de la loi sur le travail. On écrira dès lors :

"..., inséré par l'arrêté royal n° 225 du 7 décembre 1983 et modifié par les lois des 22 janvier 1985, 10 juin 1993, 21 décembre 1994 et 26 juillet 1996, sont apportées les modifications suivantes :".

2. La disposition du 1° en projet sera insérée entre les alinéas 2 et 3 de l'article 26bis, § 1er, de la loi sur le travail. Etant donné qu'il semble toutefois s'agir ici de la prolongation de la période de référence, visée à l'article 26bis, § 1er, alinéa 3, il vaut mieux, par souci de clarté, insérer la disposition en projet "entre les alinéas 3 et 4". A défaut, des doutes peuvent se faire jour quant à la portée exacte du mot "Elle", en tête de la disposition en projet.

Dans le texte français de la phrase liminaire du 1°, on écrira par ailleurs "dans le § 1er ...".

3. En ce qui concerne la modification que l'article 3, 2°, du projet vise à apporter à l'article 26bis, § 3, alinéa 2, de la loi sur le travail, il doit être tenu compte de ce que l'article 3, 1°, du projet insère un alinéa à l'article 26bis, § 1er, de la loi sur le travail.

.../...

Par conséquent, il convient d'écrire à la fin de l'article 3, 2°, du projet : "remplacés par les mots "alinéa 8"". .

Article 4

1. Il convient d'adapter la rédaction de la phrase liminaire comme suit :

"L'article 27 de la même loi, remplacé par l'arrêté royal n° 225 du 7 décembre 1983 et modifié par la loi du 22 janvier 1985, est de nouveau remplacé comme suit :".

2. Pour mieux correspondre au commentaire donné dans l'exposé des motifs à propos de l'article 4 du projet et également mieux traduire l'intention des auteurs du projet, telle qu'elle a été exposée au Conseil d'Etat par le fonctionnaire délégué, il conviendrait de rédiger la seconde phrase de l'article 27, § 4, alinéa 2, en projet comme suit :

"Cette convention collective de travail ou, à défaut, le Roi, peut déclarer certaines de ces dérogations applicables, en tout ou en partie, aux travailleurs de nuit visés à l'alinéa 1er".

.../...

Article 5

Etant donné que l'article 35, § 1er, déjà existant de la loi sur le travail a été remplacé par la loi du 17 février 1997, il convient de commencer l'article 5 du projet comme suit : "A l'article 35, § 1er, de la même loi, remplacé par la loi du 17 février 1997, les mots ...".

Article 6

1. Dans le texte français de la phrase liminaire, on supprimera le mot "y".

2. Dans le texte néerlandais, la rédaction de la phrase liminaire du 2° doit être davantage alignée sur celle de la phrase liminaire de l'article. Dans le texte français, il convient de libeller cette phrase comme suit :

"2° il est ajouté un § 3 rédigé comme suit :".

3. Dans le texte français de l'article 38ter, § 3, alinéa 2, en projet, on remplacera les mots "au prescrit" par "à la prescription".

4. Dans l'article 38ter, § 3, alinéa 3, en projet, les travailleurs visés sont ceux qui sont "occupés à des travaux de transport". Il y aurait lieu, à tout le moins dans l'exposé des motifs, d'indiquer plus précisément quels sont

.../...

les travailleurs visés. Or, l'exposé des motifs énonce uniquement en des termes trop généraux qu'il doit s'agir de travaux de transport "que ce soit dans le cadre d'une entreprise du secteur du transport ou dans le cadre d'une autre entreprise qui effectue des travaux de transport".

Sans préjudice de cette observation et compte tenu de l'intention des auteurs du projet, telle qu'elle se déduit de l'exposé des motifs et des explications fournies par le fonctionnaire délégué, il peut être envisagé de rédiger l'article 38ter, § 3, alinéa 3, en projet comme suit :

"Par dérogation à l'alinéa 1er, les travailleurs occupés à des travaux de transport peuvent bénéficier soit d'une interruption de travail conformément à l'alinéa 1er, soit d'une interruption de travail de septante heures consécutives durant une période de deux semaines. Cette période de deux semaines peut être prolongée par une convention collective de travail rendue obligatoire par le Roi, à condition que l'interruption de travail soit également prolongée dans la même mesure".

Article 7

Dans le texte néerlandais de l'intitulé de la section VII et de l'article 38quater en projet, il est chaque fois fait usage du terme "pauze". Par contre, dans le texte français, les termes "pause" et "repos" sont utilisés indifféremment. Il est recommandé d'employer également une terminologie uniforme dans le texte français.

.../...

Article 8

La mention des lois modificatives doit être complétée comme suit :

"..., inséré par la loi du 23 juin 1981 et modifié par les lois des 22 décembre 1989 et 26 juillet 1996, les mots ...".

En outre, il ne peut y avoir de doute quant à l'alinéa de l'article 26bis, § 1er, de la loi sur le travail auquel le texte entend précisément faire référence. Il s'agit manifestement de remplacer la référence à l'article 26bis, § 1er, "alinéa 4" de la loi sur le travail, qui figure actuellement à l'article 11bis de la loi du 3 juillet 1978, par une référence à l'article 26bis, § 1er, "alinéa 6" de la première loi citée. La question est de savoir si, à cet égard, il a été suffisamment tenu compte du fait que l'article 3 du présent projet vise à insérer un alinéa à l'article 26bis, § 1er, de la loi sur le travail. Quoi qu'il en soit, il est recommandé de préciser, dans l'exposé des motifs, la portée exacte de la modification prévue à l'article 8.

Article 12

La date d'entrée en vigueur mentionnée dans cet article correspond à celle de la loi du 17 février 1997 relative au travail de nuit, qui a déjà mis en oeuvre partiellement la directive 93/104/CE.

De kamer was samengesteld uit

de Heren J. DE BRABANDERE,
Messieurs

M. VAN DAMME,
D. ALBRECHT,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

Mevrouw A. BECKERS,
Madame

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst werd
nagezien onder toezicht van de
H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. W. VAN VAERENBERGH,
auditeur. De nota van het Coördi-
natiebureau werd opgesteld en toe-
gelicht door de H. E. VANHERCK,
referendaris.

La concordance entre la version
néerlandaise et la version françai-
se a été vérifiée sous le contrôle
de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M.
W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La
note du Bureau de coordination a
été rédigée et exposée par M.
E. VANHERCK, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

J. DE BRABANDERE